

NOAPTEA CÂND MAREA MIROASE A TRUP DE FEMEIE

Tolăniți printre așchii de gabie
și cioturi de parâme pe coavta
unde se zbat pești zburători
ne bem suspinele c-un roi de gingașe
licăriri de zâmbet în genele ude

Plutim în voia valurilor și ne privim:

Lentoarea
nu-mi taie-n felii mirarea
aproape voioasă că ești urâtă
nu-mi mută-n tristețe
nici spaima că ești frumoasă

Îmi văd în ochii tăi pe frunte un semn
fără noimă – pajera de foc a semilunii
iar tu în ochii mei îți zărești
pe obraz o rândunică de sânge

Spaima suie ca un abur din urmele
pe care dinții tăi proznați
mi le lasă în carne
Negura care-ți pălpaie sub pleoape
incondeiate asiatic c-o dungă verde
are gustul spaimiei

Vântul îți smulge de pe creștet
un turban de miresme glaciale

Unghiile încep fericite să-mi cânte
pe senzația de inec
a gâtului tău roz-măsliniu
(trupul încearcă să scape singur
fără mâini / fără picioare)

Se despart încet de tine
sub buze crăpate de sare
se lasă culeși
și sânii de odaliscă

Umbra de minaret a capului meu
se rostogolește
pe o pantă de negre coapse-nspumate

La cheremul unei mări de-ămănări
și cenuși înflorite islamic

A unui fără sfârșit părăginiș de-oglinzi bolnave
chemate să-nnobileze
bieteile noastre îmbrățișări furate
sau fără credință

A unor paralizante ocheade aruncate
de-o mereu în schimbare depărtare din noi
de-amăgiri și desfătări fără nume

**IN THE NIGHT WHEN THE SEA
SMELLS OF A WOMAN'S BODY**

Sprawled among top fragments
and rope pieces on the upper deck
where the flying fishes toss
we drink our sighs with lots of tender smiles
under our wet eyelashes

We sail at the mercy of fate
and look at each other:
the laziness of the waves
doesn't eliminate
my almost cheerful strange thought
you are ugly
doesn't change in sadness
my fright that you are beautiful

Your eyes reflect a useless sign on my
forehead – the fire symbol of a hald moon
and my eyes reflect
a blood swallow on your face

The fright comes like a stream
from the traces your harsh teeth
make in my flesh
The night you have in your Asian eyes
melting black and green
has the taste of terror

The wind uncovers your head
destroyng the icy-shaped turban

My happy nails begin to sing
on your olive-pink neck

(the body tries to escape alone
with no hands / with no legs)

Slowly they separate from you
the odalisque breast
caressed under salted

The minaret shadow of my head
touches the black excited thighs
Obedient to many postponements
and Moslim – like ashes

Obedient to an endless row of mirrors
brought to enoble
our poor fugitive embraces
or unfaithful gestures

Obedient to some impressive glances
always changing our distance to each other
in our nameless delusions
and pleasures